

# JÖVŐ

## FÜGGETLEN DEMOKRATA NAPILAP

A "Jövő" előfizetési díjai: Egy óra 5000 lej. Munkásszervezeteknek és azok tagjainak nap 4500, vállalkozói előfizetés 120.000 lej.

Feladó szerkesztő: PALASTI JÓZSEF

Telefon: 20-76  
és kiadóhivatala 20-77  
nyomda 20-77

**Vasárnap reggel**  
**különkiadásban**  
**jelenik meg a Jövő**  
Lapunk legközelebbi száma a nagyfontosságú helyi eseményekre való tekintettel vasárnap reggel rendkívüli kiadásban négy oldalon jelenik meg. Rendkívüli kiadásunkban részletesen beszámolunk Groza miniszterelnök aradi fogadtatásának eseményéről, a kimagasló sporteseményekről, valamint ismertetjük a belpolitikában és külpolitikában történő eseményeket.

### Nemzetközi Duna-értekezletet javasol az USA

PARIS. A Balkán-bizottság ülésén az USA képviselője felvetette a Duna-hajózás kérdését. Javasolta, hogy novemberben Bécsben üljön össze a nemzetközi Duna-konferencia, amely a folyamati hajózási kérdésben döntene. Hosszas vita után az ülést határozathozatal nélkül elnapolták.

A Balkán-államok gazdasági bizottsága péntek este ülésezett és elfogadta a francia javaslatot, amely szerint Románia az Egyesült Nemzetek polgárainak a román területen elszorított háborús károkért 75 százalékos kártérítést fizet. A francia javaslatot 9 szavattal 4 ellenszavattal fogadják el.

### A magyarság gazdasági problémái

Közművelődési téren hatalmas eredményeket vívott ki már a magyarság az elmúlt két év alatt. Az ok egyszerű: erre a területre összpontosították működésüket a szakemberek és felhívták a román demokrácia figyelmét a tennivalókra. De annál elhanyagoltabb volt idáig a magyarság gazdasági kérdéseinek kezelése. Sajnos, a szakemberek távolmaradásának az volt a közvetlen következménye, hogy míg a kulturális felépítményt sikerrel építjük, addig maradt a gazdasági alap megerősítése. Pedig gazdasági alap nélkül népünk érvénytelen. Hiába van meg a lehetőségünk, hogy magyarul beszéljünk, ha nem tudunk — részben önkibánkból — kelles élet színvonalat, életlehetőségeket biztosítani a magyarságnak.

területére, ahol a magyarok földigénylőit még nem elégtelték ki. És a körülmény, valamint az a tény, hogy sok panasz merült fel a gabonabeszolgáltatás körül, mind egyet igazol. Szükséges a magyar szakemberek összefogása, hogy a panaszokat feldolgozhassuk, orvosolhassuk. Mert mi számíthatunk a román demokrácia segítségére és támogatására, de kellő számú szakemberünknek kell lennie, akik a bajokat feldolgozzák, a román demokráciával meg tárgyalják, hogy az-

tan együttes erővel léphessünk fel az államgépvezetés megbavó reakcióinak ellen.  
A magyarság gazdasági alapjainak megerősítéséről, az illetéktelen beszedekre került magyar vagytonok visszaszerzéséről van szó. Mindezt az új, demokratizálódó Romániában módunkban van megerősíteni. De raftunk áll megesszük-e. Néma gyermekeknek anyja sem érti a szavát. Tessék bekapcsolódnia a Magyar Népi Szövetség gazdasági bizottságának munkájába, hogy szakemberektől irányított akciók során eljárhassunk az illetékesekkel minden baj orvoslására és a magyarok boldogabb életének megerősítésére. (—m.—k.)

## A görög baloldal közölte a polgárháború békefeltételeit

### György király az országba érkezett, a brit csapatok Athénből az ország belsejébe vonultak és a nép folytatja szabadságharcát az önkény einyomása ellen

ATHÉN. A görög polgárháború valójában bevésséggel tovább tart. A görög kommunista párt felhívással fordult a kormányhoz, amelyben közölte azokat a feltételeket, amelyek elfogadása esetén lehetséges a belső béke helyreállítása Görögországban. Amennyiben a kormány ezt a javaslatot nem fogadja el, akkor a görög nép folytatja a harcot szabadságáért. A görög kommunista párt javaslatát a következők tartalmazzák:  
1. Széles alapokon alakított át a görög kormányt és ebben az egységkormányban az EAM szervezetnek képviselői is résztvennének.  
2. Vonják ki a brit csapatokat Görögországból.  
3. Hirdessen a kormány általános

politikat körbejárva.  
A kormány elutasította a javaslatot.  
Egyesek kapcsolata a szövetségesekkel és a Balkán-szférával a legújabb béke egyeztetése.  
LONDON. A Reuters hírszolgálati tuda Athénből közölte az alábbiakat: György király visszatérésekor előzetesen megkérdezték a brit csapatok katonáit Athénből azonban az angol csapatok nem hagyják el Görögországot, hanem az ország belsejében fogadják el a jövőbéli államhatárokat. Ezek szerint tehát csupán haktikai módokról van szó úgy politikai mint határon átlépésben.  
ATHÉN. Hivatalosan jelentik: György király repülőgépe leszállt az

egyik görögországi repülőterén, ahol a maszkírosz érsek és Csaldarisz miniszter, elnök fogadják a királyt.  
Csaldarisz miniszterelnök benyújtja a királyi javaslatot. Ugy tudják, hogy a király ismét Csaldarisz károsa meg a kormány megalkotásával.  
ATHÉN. Kétféle megfigyelés szerint a kormánycsapatok ellen küzdő partizánok a hegyekben foglalták el a közeli állásokat. Az időjárás is kedvez a szabadságharcosoknak és amennyiben állásukat sikerül a fél folyamán megtartani, úgy a partizánok megerősödnek.  
PARIS. Byrnes USA és Bevin brit külügyminiszterek a francia fővárosban megbeszélést tartottak a görögországi eseményekkel kapcsolatban.

### A szoviet miniszterelnök bébeszózatának visszhangja

## Truman: Stalin nyilatkozata nem szorul magyarázatra Bevin: Az idegháborút meg kell szüntetni

LONDON. Bevin angol külügyminiszter Londonban nyilatkozott Sztálin vezértábornagy kijelentéseivel kapcsolatban és a többek között ezeket mondotta:  
— Senki nem akar háborút. Egyféle háború van, amelyet meg kell szüntetni és ez az idegháború.

Washingtonban Truman elnök egy sajtóértekezleten arra a kérdésre, hogy mi a véleménye Sztálin vezértábornagy nyilatkozatáról, a következőket mondotta:  
— Sztálin nyilatkozata annyira világos, hogy nem szorul magyarázatra.

LONDON. Az angol kormány minisztertanácsot tartott, amelyen résztvettek Montgomery tábornagy és Bevin brit külügyminiszter, a párisi angol békeküldöttség vezetője is. A minisztertanácson külpolitikai problémákat vitattak meg és foglalkoztak Sztálin vezértábornagy nyilatkozatával is.

### Az USA külügyminisztere megelégedett a békeértekezlet eddigi munkájával

PARIS. Byrnes USA külügyminiszter nyilatkozatot adott a sajtó képviselőinek és kijelentette: minden remény megvan arra, hogy a békekonferencia október 11-ig befejezi munkáját.  
Sajtónyilatkozatában Byrnes még kijelentette, hogy Truman elnök a külügyminisztérium és az Egyesült Államok parlament pártjainak meg

kérdezése nélkül nem változtatja meg az USA külpolitikáját.  
— A négy nagyhatalom külügyminisztere még nem döntött, hogy hol és mikor folytatja munkáját — állapította meg az USA külügyminisztere és ezután megelégedését fejezte ki a békeértekezlet eddigi munkája felett.

Ebben a megvilágításban különbség a fontosabb az országos gazdasági értekezlet, amelyet a Magyar Népi Szövetség tartott nemrég Temesvárott, ahol meg is alakították a Magyar Gazdasági Tanácsot. Megvitatották a magyarság gazdasági kérdéseit, s arra keríttek mindazok a főbb sebek, amelyekről mindenki tudott, de amelyekkel nem igen foglalkoztak idáig. Az MNSZ emlékeztetést nyújtott be az illetékeseknek, s ebben csupa olyan kívánságot sorol fel, amelyek röviden így foglalhatók össze: demokrácia megvalósítása gazdasági vonatkozásban. Kérjük, hogy a magyar szövetségek ugyanolyan mértékben részesei legyenek árban, mint a románok. Magyar tisztviselőket kérünk nemzeti védelmekben a földművelésügyi minisztérium kútskörébe tartozó szervezetnél. Az emlékeztető foglalkozik azzal az igazságtalan adótervezési gyakorlattal, amely gyakran a magyar iparosokra sokszorosan nagyobb összeget szab meg, mint az ugyanolyan körülmények közt dolgozó román iparosokra.  
A magyarság földosztást sérelmeiből a legsúlyosabbakat orvosolná a minibusban megjelent 1015 számú rendelkezés. Azonban az alárendelt szervek nem mindenütt alkalmazták ezt a rendelkezést. Még mindig akad földosztó bizottság nemzeti védelmekben, ahol nincs magyar tag. Ez mindenesetre nemcsak a román reakció műve, hanem egyben saját szervezeteink gyengeségének következménye.  
A magyar szövetségek helyzetét kedvezően befolyásolja az a 3 milliárdos hitel, amelyre névben már megállapodás értett. Foglalkozott a gazdasági értekezlet a szövetségek nyersanyag- és kitermelési kérdéseivel és ahhoz az orvoslást kívánó helyzetekhez jutott, hogy mindkét kérdésben a szövetségek magánvállalkozóknál hátrányosabb helyzetben vannak.  
Egyik legfontosabb kérdés volt az asztalpusztította vidékek felépítési helyzete. Vannak a székelyvidéken falvak, ahol heteken keresztül egy falat kenyert vagy puliszkát nem látnak. (Menjeyezzzük, hogy Aradon már megindult a székelyi akció.)  
A földreform végrehajtása sordn telenezeket halasztják oly magyárk

# A magántisztviselők szüreti bálja

Szeptember 28-án Horia ucca 2, III. emelet, a moldovai éhezõ gyermekek javára. -- Büffé, tombola, tánc és szépségverseny.

## MNSZ Kiseb

Az MNSZ nõbizottságának szokásos szerdai elõadásán a második kerülõt adta a mûsor. Az elõadás elõtt Kotván Lúcsia tartott beszámolót az idõszerû politikai helyzetrõl. Elmondotta, hogy a kormány az MNSZ közbenjárására máris sokat megvalósított a magyarság jogos követeléseibõl de még sok kérdés vár megoldásra. Ráfért a satyvasz propagandája kárlelkony munkatára, amely különösen a befolyásolható nõket érinti el a helyes útról. Eppen ezért nagyon vágyunk, hogy kij és hogyan halgatunk meg, ne hogy megtéveszsenek szép szavakkal, hanem propagandával.

A mûsor két jazz-zongora számmal kezdõdött. Zala Sándor mûvész elõadásában. A szavalókórus Ady-költeményt adott el. Karczaghy Sándor Sinka Istvánról írt értékesítést olvasta fel, míg a verskegy Gudbród Pál adta el. Operett áriák és népdalok tarkították a mûsort, ami Ásztalos István „Felesélj kisfiam” címû egyfelvonásosával zárult. Kíváncsok lett volna ha minden szereplõ úgy játsza szerepét mint Hudf Mária, aki az arca szerepét alakította.

A közönséget arra kérjük, hogy a komoly mûsorszámok alatt legyen csendben, mert lehetnek olyanok is közöljük, akik éppen ez érdekli.

**FIGYELEM!** Szeptember 28-ra tervezett körzeti ifjúsági napot technikai okok miatt elhalasztották október 20-ra. Ifjúsági Bizottság.

Az MNSZ mikéleki tagozata vasárnap délután 4 órakor választási nagygyûlést tart a mikéleki MNSZ székházban. Kérjük a tagok pontos és minél nagyobb számú megjelenését.

Az MNSZ mûsõcsoportjainak szervezete ismét megkezdte a tavasszal olyan jól bevált vasárnap délutáni kultúrelõadásokat, amelyeknek keretében sorra kerül az idõszerû problémák megvitatása is. Kérjük így férfi, mint nõ és ifjúsági tagjainkat, hogy minél nagyobb számban jelenjenek meg szeptember 29-én, vasárnap délután 5 órakor kerülõ székházunkban, V. Paguba 26 szám. Továbbá kérjük a fõ és uccabizalmiakat — nõket és férfiakat — hogy október 2-án, szerda délután 6 órakor nagyon fontos megbeszélésre jelenjenek meg a Paguba-ucca kerülõ székházban a kerülõ vezetõség.

<b>Tippszelvény</b>	
ITA—Carmen	
CFR Tms—Dermagant	
Prahova—Vasas	
CFR Buc—UDR	
Craiova—Jiul	
Juventus—Ciocanul	
U—Szabadság	
AMMEFA—CFR Craiova	
CAMT—Politehnica	
U. Tricolor—CFR Arad	
Név	
Pontos cím	

Hirdessen a „Jövõ”-ben

**Diákok és diáklányok**  
Kabátjait, ruháit legszöb ben festi és tisztítja:  
**KNAPP SÁNDOR**  
Kelmefestõ és vegytisztító vállalkozó, ARAD. Felvételi üzlet: Bra-tianu 2-4. Telep: Episc. Radu 10.

## SPORT

A „Jövõ” jóslatai a hatodik fordulóra

### A Nemzeti Bajnokság rangadója Aradon: ITA—Carmen

**Kettõ közül a harmadik?**

Ketten küzdenek Aradon és a harmadik csapat, a temesvári CFR kerülhet vasárnap a bajnokság élére

A Nemzeti Bajnokság hatodik fordulójának legjelentõsebb eseménye Aradon játszódik le. Az ITA—Carmen nemcsak a forduló rangadója, de az őszi bajnokság derbije is. Ezért érthetõ az óriási érdeklõdés, amely Aradon a mérkõzés iránt megnyilvánul. A mérkõzést minden valószínûség szerint, megközelítõen 13—14 ezer fõnyi közönség elõtt játszzák le, ami vidéki viszonylatban országos rekordnak számít.

Ha egy pillantást vetünk az alábbi táblázatra megállapíthatjuk, hogy Aradon az ITA—Carmen meccsen ketten kerülnek és egy harmadik csapat a temesvári CFR kerülhet vasárnap a bajnokság élére. Amennyiben a Carmen legyõzi a textilgyári csapatot és a CFR megszerzi a mérkõzés két pontját Temesvárott a Dermagant

ellen, akkor a temesvári együttes kerülhet a bajnokság élére. Viszont az ITA gyõzelménél a textilgyári csapat egy lépéssel közelebb kerül az őszi forduló végleges elõ helyéhez. Mielõtt jóslatokba bocsát koznánk a szombat—vasárnap mérkõzésekkel kapcsolatban, itt közöljük a bajnokság állását:

1. ITA	5	4	1	0	21: 7	9
2. CFR (Tem.)	5	4	1	0	11: 6	9
3. Carmen	5	4	1	1	18: 6	8
4. Ciocanul	5	3	1	1	8: 2	7
5. Vasas	5	3	0	2	11: 8	6
6. Universitatea	5	3	0	2	18: 8	6
7. CFR (Buc.)	5	3	0	2	10: 7	6
8. Juventus	5	2	0	3	17: 8	4
9. Szabadság	5	2	0	3	8:12	4
10. Dermagant	5	2	0	3	13:21	4
11. Prahova	5	2	0	3	5:23	4
12. UDR	5	1	1	3	6:11	3
13. Jiul	5	0	0	5	3:19	0
14. Craiova FC	5	0	0	5	2:18	0

### Csak a mérkõzés elõtt hozzák nyilvánosságra a rangadó csapatainak összeállítását

A Carmen együttese — mint már jelentettük — péntek délelõtt érkezett meg Aradra. A két csapat összeállítását csak közvetlen a mérkõzés elõtt hozzák nyilvánosságra. Bizonyos, hogy minden tekintetben felkészült együttesek állnak majd szemben egymással az ITA stadion szemet-leket gyönyörkõdõtõ sõldegyepén.

A rangadó favoritja az ITA csapata, annak ellenére, hogy a textilgyári együttes Resicán pontot adtt le. A Carmennek még ennyi sem sikerült, mert a bukarestiek 3:2 arányú vereséget szenvedtek a nehézipari központban. A hazai pályán, a rekordszámú közönség hangulata és nem utolsósorban az ITA klasszisjátékosaiknak tudása, olyan elõnyök, amelyek minden bizonynyal az aradi csapat gyõzelméhez vezetnek. Utolsó pillanatig

nyílt, változatos küzdelem várható, annál is inkább, mert a Carmen tudása is eléri azt a színvonalat, amelyre nyugodtan illik rá a jelző: klasszis csapat. Mindent egybevéve azonban a papírforma ITA gyõzelmét mutat. Jóslatunk: ITA—Carmen 2:1.

2743

**TEMESVÁRON: CFR—DERMAGANT**  
A CFR nagy favorit a marosvásárhelyi együttes ellen. Bizonyos, hogy a Dermagant nagy erõkifejtésre készíti majd a CFR együttesét, de a temesváriak gyõzelmét nem lesznek képesek megakadályozni. A Dermagant a bukaresti CFR felett aratott gyõzelem pontjaival a társolyában utazik Temesvárra, de itt aligha ismételteti meg marosvásárhelyi bravurját. Jóslatunk: CFR—Dermagant 4:2.

## SAVOY MOZI

Eldõadások: 3, fél 5, 6, fél 8 és 9-kor.  
Vasár- és ünnepnap 10, fél 12-kor  
matiné.

Egykõdülõg Bukarest — Arad — Budapest  
**„Szováthy Eva”**  
Egy hatalmas dráma a szerelemrõl Fõszerepekben:  
**Karády Katalin, Jávor Pál,**  
MEDNYANSZKY AGI, SOMLAY ARTHUR, LEHOTAI ÁRPAD

## Nemzeti Lovas Verseny

szeptember 28-29-én d. e. 8-13 és d. n. 14-19-ig

### PLOESTIBEN: PRAHOVA—VASAS

A ploesti csapat legutóbbi mérkõzésén habzónyította, hogy nem éri el az A-liga színvonalát. A hazai pálya ellenére a különösen összedolgozott Vasas gyõzelmé valószínûbb, még Ploestiben is. Jóslatunk: Vasas—Prahova 3:1.

### BUKARESTBEN: KETTÕS MÉRKÕZÉS

A fõvárosban kettõs nemzetközi bajnoki mérkõzést bonyolítottak: A bukaresti CFR az UDR elleni meccsen igyekszik helyrehozni a marosvásárhelyi kisküldést. Ez megállapításunk szerint sikerül le. Jóslatunk: CFR—UDR 2:0. A Juventus—Ciocanul találkozóban a papírforma síma Ciocanul gyõzelmét mutat, de a Juventus szeszélyes csapat, amely éppen akkor képes a meglepésre, amikor a legkevésbé várják. A Ciocanul pontszerzése a valószínûbb. Jóslatunk Ciocanul—Juventus 3:1.

### KOLOZSVÁRON: UNIVERSITATEA—SZABADSÁG

Ez a mérkõzés a forduló legnyitább találkozásának látszik. Az Universitatea mellett szól a hazai pálya és a nagyobb lendület, a Szabadság viszont siflus-csapat. A siflus és az erõ összecsapásából nagyon szép mérkõzés következhetik. Dõn. feléhez közelálló eredményt várunk. Jóslatunk: Universitatea—Szabadság 2:2.

### A TIPPSZELVÉNYEKET DELUTÁN 3 ÓRÁIG LEHET BENYUJTANI A KIADÓHIVATALUNKBA

A tipszselvények benyújtási határideje ma délután 3 óra. Az elmúlt heti tipszverseny eredményeit hétfõl számunkban közöljük.

**Arad**  
Vasárnap érkezik Aradra  
a demokráta Románia elsõ országos kerékpár turája  
Fogadjátok virágokkal, szeretettel a versenyzõket

Minden szombaton és vasárnap este

## Tánc az ATE-ban

a Magántisztviselõk Szakszervezete Torna Egyesületének helyiségében, Avram Iancu tér 21 szám. 2877

### Uj bélyegsorozatot hoz forgalomba a posta a „román-szovjet nap” alkalmával

A postavezérigargatóság a Román-Szovjet Egyesület (ARLUS) javára négy bélyegbõl és egy blokkból álló sorozatot ad ki a „román-szovjet nap” alkalmából. A sorozat a következõ címlelekbõl áll: 80 lejes névértékû bélyeg, Cantemir fejdekem arcképével; 100 lejes bélyeg a Szovjetunióval kötendõ kultúrkapcsolatokat jelképezve; 300 lejes névértékû a szovjet-román gazdasági kapcsolatok megõrkõtésére; 300 plus 1200 lejes bélyeg a szovjet-román barátság jelképezésével és 1 blokk 6000 lejes névértékkel. Az új sorozat október 20-án kerül forgalomba.

**ARO mozi**  
Telefon: 24-45.  
Eldõadások: 3, 5, 7 és 9 órakor  
Vasárnap délelõtt matiné  
A legnagyobb amerikai kalendárium  
**Rex a csodaló**

# Sovány koszt

## Az aradi cukor- gyár vezetőségének „üzletpolitikája”

# Zsiros haszon

### Kedvezőtlen munkaviszonyokon kívül rossz ellátás, közérdek elleni mes- terkedés jellemzi a nagyfontos- ságu iparvállalat minden

### ténykedését

Munkapolgárok a lakosság szűk rétegén, amelynek nem új módjában a fekete cukor lassanként csillagászati arányokban kifejezhető árat megfizetni vágyóak. A cukorgyárak felé, most reméljük, hogy a háborúban elpusztított és felelősséget hárító létesítmények a természeti fokozottan hamisságon bopótolják.

rom-szükségzetet a lakosság még másutt, sok helyen a természet által el a javait hozamot a szárazság miatt. Előrelátásukkal 3500-4000 vagon az idők folyamán. A háború alatt és a háború utáni természet 5000 vagon volt.

Mag hol... hogy 1944 óta a termelés a gyár nem folytatódott, sőt a gazdálkodók tartózták az a munkásság és a politikai pártok bíróságtalán a termelési hogy felfordulása után megkapja jogos követeléseit.

### Igy gondolunk a cukorgyár az alkalmazottakról

A gyár élénkben nem... a megérte tényleg a munkásság hátrán. Például a háború utáni munkásság még fel nincs emeltetve, azaz a javak elcsúszottak. Az utóbbi években az életpolitikai helyzet, hogy még a munkásság is a hátrán.

Amelyleg... az alkalmazottakról... a munkásság... a gyár... az alkalmazottakról... a munkásság... a gyár... az alkalmazottakról...

Az aradi cukorgyár... a munkásság... a gyár... a munkásság... a gyár... a munkásság...

# A földalatti Acad

Dr. LAJOS LÁSZLÓ

Disk... a földalatti Acad... a földalatti Acad... a földalatti Acad... a földalatti Acad... a földalatti Acad...

disk... a földalatti Acad... a földalatti Acad... a földalatti Acad... a földalatti Acad... a földalatti Acad...

### Aradon van cukorrépaszelet-szállító

A gyár... a cukorrépaszelet-szállító... a cukorrépaszelet-szállító... a cukorrépaszelet-szállító... a cukorrépaszelet-szállító...

ennek... a cukorrépaszelet-szállító... a cukorrépaszelet-szállító... a cukorrépaszelet-szállító... a cukorrépaszelet-szállító...

Az aradi gyár... a cukorrépaszelet-szállító... a cukorrépaszelet-szállító... a cukorrépaszelet-szállító... a cukorrépaszelet-szállító...

A gyár... a cukorrépaszelet-szállító... a cukorrépaszelet-szállító... a cukorrépaszelet-szállító... a cukorrépaszelet-szállító...

Amikor az ének... a földalatti Acad... a földalatti Acad... a földalatti Acad... a földalatti Acad...

— Szabadna... a földalatti Acad... a földalatti Acad... a földalatti Acad... a földalatti Acad...

A cukorgyár... a munkásság... a gyár... a munkásság... a gyár... a munkásság...

Egyik... a munkásság... a gyár... a munkásság... a gyár... a munkásság...

Van... a munkásság... a gyár... a munkásság... a gyár... a munkásság...

Ebéd... a munkásság... a gyár... a munkásság... a gyár... a munkásság...

A román... a munkásság... a gyár... a munkásság... a gyár... a munkásság...

az aradi... a munkásság... a gyár... a munkásság... a gyár... a munkásság...

A kultúr... a munkásság... a gyár... a munkásság... a gyár... a munkásság...

### Olvassa és teriessze a „Jövő-t”

# Labdarugó-mérkőzések az aradi Vasgíró Szer. ezet serlejeért

Október 8-án, csütörtökön, negyed 8 órakor: CFR-SPARTÁ, 4 órakor: GLORIA-AMTE. — Október 10-én, szombatkor, negyed 8 órakor: VESZTESEK, 4 órakor: GYŐZTESEK mérkőznek a Gloria-pályán.



4

1970

**Szombaton, 28-án, este nyolc órakor**  
**B.P.D. ifjusági bálja az Arlus helyiségében**  
**Bufet, zene, táncverseny és tombola**

# A FÖLD NEPE

## Helyzetjelentés az arad- megyei állatjárványokról

**Sokkal enyhébb volt idén az állatvész, mint az elmúlt esztendőben**  
**Mesterséges megtermékenyítést alkalmaztak a ló-szifilisz**  
**megakadályozására**

Aradmegye területén az elmúlt nyáron sok volt a panasz az állattartó gardák körében arról hogy mindenütt nagy arányokban pusztítanak az állatjárványok. Különösen a sertés- és a baromfi vésznek esett sok áldozatul. Az aradmegyei állatorvosi hivatal vezetője, Spineanu Ioan dr. felügyelő szakorvos a betegségekről a következőket mondotta el:

— A nyári hónapokban a megye több helyén tényleg lezajlott sertéspentis járvány, amely némelyik helyen erősen pusztított, de az idei járványt koránt sem lehet hasonlítani a múlt esztendőéhez, amikor rengeteg állat hullott el a pusztító következtében, mert siker még nem volt szérumunk és nem tudunk segíteni a bajon.

Azonban idén bőséges mennyiségben érkezett szérum hozzánk és mindentől, ahol felütötte a fejét a járvány, meglettük a szükséges intézkedéseket, aminek következtében el tudtuk szigetelni a járvány elterjedését.

A legtöbbet négy aradmegyei község szenvedett a sertéspentistől: Alsó-Si-

mánd, Felső-Simánd Szapárhegy és Kisjenő környéke.

Ma azonban már csak Szekudvaron lehet járványról beszélni, ahol a legújabb adatok szerint jelenleg is 41 ilyen eset van.

A halmágyi járásban 40 esetről és a honcói járás egyik községében 20 esetről értesülünk. A megye területén egyéb járványos megbetegedések közül még bejelentették Borosjenőről 2 lépfene esetet és Kisjenőről 7 takonykórt.

Hónapokkal ezelőtt azonban a megye területén új járvány lépett fel, ami eddig a mi környékünkön nem fordult elő. Jellegetes háborús állatbetegség ez: a ló-szifilisz.

Súlyos baj ez, annál is inkább mert nehéz a gyógykezelés és a gyógyászati csakis a Neoszalvarzan, ami egy-egy eset gyógyításához ma legalább 2 millió lejbe kerül. Sok ilyen esetünk volt Aradon is és a megye több községében, jelenleg pedig 21 ilyen betegségről tudunk.

Ennek a betegségnek kapcsán az aradi

állatorvosi felügyelőségén nagyon érdekes körülményről tájékoztatták munkatársunkat. Négy aradmegyei községben: Csermón, Zarándon, Szintyén és Szemlakon olyan nagy mértékben pusztított ez a járvány, hogy ennek következtében nem engedték meg a természetes úton való fedeztetést, hanem az állatorvosi felügyelőség mesterséges megtermékenyítést végeztetett.

A négy községben ilyen módon összesen 545 mesterséges megtermékenyítést végeztek. Nagy pusztítást végezt a megye területén még a baromfikólera is. Különösen a halmágyi járásban hullott el rendkívül sok aprófajta, de Borosjenő és Kisjenő környéke is sokat veszített. Eddig nem volt ennek ellenszere, de most a fővárosból érkezett nagyon jó kipróbált szérum, csak sajnós a falusi gazdák nem szokták még meg használni, pedig sok veszteségnek vehetnék elejét.

Ha megelőzhetik a bajt és felhasználják a szérumot.

se jelentős mértékben előrehaladt. A legjelentősebb lépés azonban ezen a téren egy Martin Stomencs kemence föl szerelése, amelynek segítségével az acélgyártást havi 600 tonnával sikerül növelni.

### Corso Mozi

ARAD  
Telefon 23-04  
Előadások: 3, 5, 7, 9

### Kivégző osztag

Lucien Coedel  
Yvonne Gaudeau  
Pierre Rencir

A szárazság tapasztalatal alólán

### Műtrágyarendelésekkel halmozzák el az aradi mező- gazdasági kamarát

Az aradi mezőgazdasági kamarát az utóbbi időben a megye különböző részeiből aláírták műtrágya-rendelésekkel. Az idei szárazság ugyanis bebizonyította, hogy ahol bőségesen trágyáznak, ott a szárazság ellenére is jó, vagy legalább közepes termést értek el és főleg ott használják sokat a trágyázás, ahol ősszel szántásban lőrtént meg a tavaszi vetés. Mindezekkel szemben, ahol nem történt, vagy csak gyenge volt a trágyázás, a termés nagyon szűkös és a szántó maradt. Okulva ezeken a tapasztalatokon a gazdák most az egész országban nagy gondot fordítanak a szorgalmas és bőséges trágyázásra. Kétségtelenül befogazolódtak ugyanis, hogy a trágyázott föld sokkal jobban megőrzi és tartalékolja a föld nedvességét, mint ahol nem trágyáznak. Ez az oka annak, hogy rengeteg rendelést kapott a kamara az aradmegyei gazdák részéről és különösen sok szuperfoszfátot rendelnek, de voltak olyanok, akik gondot szeretnének szerezni a kamara által. A mezőgazdasági kamara már továbbította a rendeléseket a műtrágya-gyárakhoz, de az eddig érkezett válaszokból az derült ki, hogy ezek a hazai gyárak nem tudnak eleget tenni a nagymennyiségű rendeléseknek és így bizony sokan lesznek olyanok, akik nem kapják meg a szükséges mennyiséget. A kamara mindenesetre tovább is azon dolgozik hogy sürgetse a rendelők igényeinek kielégését.

### URANIA

Előadások 3, 5, 7 és 9 órakor

MAI  
EDWIGE FEULLIERE legjobb filmjében:

### Az emigránsnő

Új kópia! Magyar feliratokkal fel

— MINDENT MINDENKIÉRT. A Népvédelem (A. P.) újaradi fiókja a napközi otthon létesített, ahol a gyermekek nemzeti és faji különbség nélkül kitűnő állapotban részesülnek. A hadjárak gyermekeit, továbbá román, magyar, német, orosz gyermekek a legharmontkusabbi testvérségben játszanak és tanulnak. A dolgozó anya nyugodtan végezheti napi munkáját, mert gyermeke a legjobb kezében van. Az újaradi napközi otthon három nagy tereméből áll, korszerű berendezéssel. A gyermekek naponta háromszor kapnak tápláló ételeket. Az új aradi Népvédelem társadalmi akció útján szerzerje be a szükséges élelmiszer-mennyiséget.

## Dióból és szőlőmagból is olajat gyártanak a zsiradékhiány pótlására

Az ország olajgyárai emlékiratot terjesztettek a nemzetgazdasági miniszterium elé, amelyben rámutattak az idei olajtermelés hiányaira. A legkedvezőbb becslések szerint is az idei napraforgótermés például nem igér többet 800-1000 vagonnál, a múlt évi 4000 vagonnal szemben.

A gyárak javasolták, hogy a hiányt ne csak a diótermésből, hanem a szőlőmagvából is igyekezzenek pótolni. Jelenleg egyébként törvényrendeletlen dolgozik a kormány, amely megtiltja a dió kivettelt ebben az évben.

Ami a diótermést illeti, csak Észak-erdély vidékén körülbelül 300-350 vagonra lehet számítani. Szakértők becslése szerint egy vagon dió mintegy 2200 kilo olajat ad, szemben a napraforgó vagononkénti 3000 kilós olajtermésével. Ilyen körülmények között tehát a dió nem elég a napraforgóhiány pótlására, éppen ezért a gyárak tervehették a szőlőmagból való olajsajtást, annál is inkább, mert az idei szőlőtermés igen gazdag.

Egy vagon szőlőmag mintegy 1000 kilo olajat ad. Egyedüli hátrány,

hogy az országban egyetlen berendezés van csak szőlőolaj előállítására. A gyárak ajánlata szerint egy kilo napraforgó, vagy szőlő olaj ára 30-32.000 lej lenne, míg a dióolaj kilóját 45.000 lejért

hoznak forgalomba.

Az idei termés finanszírozása jelentős hitelkereteket igényel. Az olajgyárak ezévi hitelszükséglete mintegy 150 milliárd lej.

Működési költségek állíthatóak elő nagymennyiségben a bükkerdők makkterméséből. Száz kilo bükkerdőtől 25 kilo olaj sajtítható. A lucfenyő magvaiból kifűző gépeket készült, amely egyenlő értékű a lenmaggéppel. Száz kilo lenmagból 38 kilo gépolaj állítható elő.

TARTÓS SZÍNT FEST:

## HOSZPODAR olyan, mint a szívárvány

Felvételi fizlet: Eminescu 8. Üzem: Stroescu 18. Arad

## Ezer tonna nyersvas érkezik a Szovjetunióból mezőgazdasági szerszámok céljaira

Havi 600 tonnával emelkedik az acélgyártás

Köztudomásúlag a földművelés gépítése a kormány egyik legfontosabb feladata. Ennek a feladatnak a megoldása viszont a nyersvastermelés és acélgyártás hiányai miatt jelentős akadályokba ütközik. A Szovjetunió most ezen a téren is segítségünkre siet. A fővárosi sajtó közlése szerint már a közeljövőben 1000 tonna nyersvas érkezik

a Szovjetunióból Romániába és ebből a mennyiségből 600 tonna még szeptember hónapban. A szomszédos nagyhatalom újabb baráti gesztusa következtében a gépgyárak fokozhatják termelésüket.

Ezzel kapcsolatosan figyelemre tarthat igényt a brassói „Asra” közlése, amely szerint a gyár öntödéjében lázas munka folyik. Az öntökemencék építé-

Szombat negyed 3-kor

## CFR Craiova-AMEFA B-ligás

Szept. 28  
4 órakor

## Carmen-ITA A-ligás

futballmeccsek az ITA-stadionban

Jegyek elővételben a Textil lerakatban (Regina Maria ut 9)

### Az országos szaktanács elnöke:

# Aldozatok árán is gondoskodni kell az alkalmazottak téli ellátásáról!

## Román-magyar barátság határokon innen és túl

Az érmihályfalvai állomáson várakoztunk a párisi békeküldöttség megérkezézzék nézetek az időszerű kérdések mányfényezők sorában ott lártuk Apostol Gheorghet, az Országos Szaktanács Elnökét is, a romániai demokrácia fiatal, bátor harcosát, Apostol Gheorghet, mint ismeretes a romániai munkásmozgalom egyik elharosa, aki a Radescu kormány idején csaknem életét vesztette egy reakcióes terrorakció következtében. A demokrata tömegek körében nagy közkeveltségnak örvend Apostol Gheorghet, akit most azonnali körülvettek az újságírók, hogy megkérézzék nézetét az időszerű kérdésekről.

Az Országos Szaktanács Elnöke mindenképp a szárazságról beszél arról a kérdéssel, amelynek áthidalása döntő fontosságú az ország fejlődése szempontjából.

— A demokrácia eről egy-emberként mozdultak meg, hogy megsegítsék az aszálysütötte vidékek lakosságát — mondotta. — A gabonaölösleggel rendelkező megyék földművelőkésége és a szervezett munkásság egyaránt kivette és kivesszi részét ebből a mentőmunkából. Ez azonban nem elég.

Nem is méltányos, hogy ez a nagy adozatokat követelő társadalmi munka kizárólag a munkásság terhére történik. Az aszály okozta szenvedések enyhítésében a tehetséges polgárságnak is részt kell venniük, de különösképpen ill ez a beharítás megkezdésénél.

Apostol Gheorghet ezután más gazdasági kérdések megvilágítására tért át.

— Az alkalmazottak téli ellátását sok helyen még mindig nem valósították meg. A szakszervezeteknek éber figyelemmel kell kísérniük a helyzetet és közbe kell lépniük, ahol hanyagságot vagy szabotázst tapasztalnak. A gazdasági-ellátászerők tevékenységére jelenként 800.000 lej hitelt szavaztak meg, ezt az összeget a vállalatoknak fel kell venniük még akkor is, ha adozatot kell hozniuk. Bejárólódott, hogy az elmúlt évben a vállalatoknak adott 400.000 lejese átlalánból átlagosan csak 120.000 lejt használtak fel az alkalmazottak ellátására, míg nagyobb részt spekulatív célokra fordították. Ennek most nem szabad megismétlődnie. A megszavazott hitel-összeget teljes egészében az alkalmazottak téli ellátására kell felhasználni!

Az áruüzemekről szólva az Országos Szaktanács elnöke hangzottta, hogy a

## TÁRSADALMI SZEMLE

A Magyar Kommunista Párt folyóirata. Megjelenik havonta egyszer. Kapható minden könyvtárakban. Megrendelhető 3000 lej befizetés ellenében a romániai főtámaszpontnál VIATA NOUA s. r. l. — UJ ÉLET — Oradea-Nagyvárad, Bt., Székelyutca 8.

## Apostol Gheorghet nyilatkozik az ország időszerű gazdasági és közéleti kérdéseiről

Leginkább a munkásságnak figyelemmel kell kísérnie az árak emelkedését és szabotázserőket lefojtását és szakszervezetek hatékony tevékenységét. Az a közéleti változást várja, amely a szakszervezetek a kormány munkaterve alapján állanak a békeért és a demokrácia megőrzéséért küzdenek. Legvégül a nemzetiségi kérdéseket nyilatkozik Apostol Gheorghet is a következőket mondotta:

— Ma, amikor az ország téli időszak, legfőbb kötelességünk, hogy szorosan együttműködjünk a magyarországi és az ország többi nemzetiségeivel. A Groza-kormány demokrácia

teremtése előtt munkásságunk voltunk, a Szovjetunió támogatásának és nemzetiségi politikájának hívei. Jelen és múltunkban hozzájárultunk a Magyar Népi Szabadságharc támogatásához romániai magyarországi önkéntes, demokrata csapatokkal. Még kell akadályozniunk a jövőben minden soros törekvést. Nem csak a magyar és román nép között kell a barátságot elmélyíteni, de a két szomszédország Románia és Magyarország között is. A magyarországi munkásság számára fontos feladat annak, hogy elősegítse ezt a megvalósulást.

— fejezte be nyilatkozatát az Országos Szaktanács elnöke. (E. I.)

## Oroszlánvadászat összkomforttal

Londonban Big Game Safari Ltd. néven vállalat alakult oroszok és más nagyvadak vadászniuk lebonyolítására. A vállalat igazgatója körlevélben tökéletes kényelmet és teljes biztonságot ígér, azonkívül kezességet vállal, hogy a kisebb gyakorlatú vadászok sem térnek vissza üres kézzel Afrikából. A vadász biztos leshelyre viszik, a vad pedig olyan közel csalogatják, hogy a legügyetlenebb kocavádász sem tudná eltéveszteni. „Uzem” hiba esetén a kéznél levő és erdei vadászok gondoskodnak arról, hogy a vad megkapja a kegyelemlovást. Egyhónapos vadász kirándulás kétszáz fontba és mellékességekbe kerül. Az expedíció vezetője a vállalat igazgatójának gyönyörű felesége, aki nemcsak a vendégek kényelméről és vadászvillanásokról gondoskodik, hanem minden vadász utálmányairól naplót is vezet, melyet az ut végén borbélyok nyújt át emlékkül az útleveleknél.

## Szántó György irodalmi riportja

# Arta a műveltség a színésznak, vagy sem?

A napokban érdekes anekdoták voltak fülszámára. A budapesti rádió egy anekdotát közvetített, melyet a Szovjet-Magyar Művelődési Társaság az orosz-osztrák oázisja rendezett. Bárdos Artur, a kiváló színházi teoretikus és Pécsy Blanka, a kijötti színművész rendezője. Az anekdoták felolvasóját: Kárpáti Auréa, a neves esztétikus és műkritikus, Heltai Jenő, a nagynevű író és színházi szerző, végül Pátzay Pál, a kiváló szobrász, a kultuszminisztérium képviselőjében.

Mindhárom előadó már az anekdoták gyának megfogalmazását, magát a feltejt kérdést is megfogalmazta. Hogy lehet vita tárgya az, hogy arta a műveltség valakinek, elsősorban a színésznak? Lehet-e ezt a kérdést ilyen formában egyáltalán feltenni, anélkül hogy megvárjuk magunk a színészséget? Meg tudtam érteni felháborodásukat, hiszen mindhárom a kultúra lelkes bajnokai és egy szellemes fejtegetéseik névjaja is bizonyították volna, ha ez bizonyításra szorult volna. Pedig a kérdés egyszerű, ha mindjárt provokáció is. Kárpáti és Heltai a tudós francia enciklopédistának, Diderotnak egy kétszereves művére hivatkoztak, melynek címe: A színészség paradoxonja. Ez újabb kérdést provokált ki belőlem. Hogyan? Hát kétszáz év óta senki sem foglalkozott ezzel a kérdéssel? Hiszen a színházról magáról rengeteg elméleti munka jelent meg, éppen az anekdoták elnököl Bárdos Artur tollából is egyenértelműen kiváló könyv. De ezek csak a színház és a rendezés, a dráma problémáival foglalkoztak, mint például Alfréd Kerr és Polgár. A színész problémájával nem és ez kétszázévtől különös probléma. Kisebbségi kezdeményezésem igen hiányos tárában és felkeltettem. Henrika! Hiszen már Diderot elő az észszerűen érvelő foglalkozott a színész problémájával egy igen kiváló színpadi szerző, aki azonban színpadi rendezés és nem színészi kérdésről beszélt. Neve: William Shakespeare. Ez a hírhedt szerző nem is a műveltség munkáit. Mindenről is egy színészt és harminceket ábrázolt a színpadon a színészség és a színészi munka problémáival. A színészség minden szempontból a színpadon van jelen. Ezen anekdoták után meggyőződtem, hogy a színészség nemcsak a színpadon van jelen, hanem a társadalomban is. A színészség a társadalom része, és a társadalom a színészségé. A színészség a társadalom szíve, és a társadalom a színészségé. A színészség a társadalom szíve, és a társadalom a színészségé.

hallgatni lehet, beleélni nem. Azon kívül az irigyanok a tudós anekdoták derékban törték, amennyiben programja beosztott perceknek megfelelően Pátzay fejtegetése után kikapcsolta a közvetítést. Így idem sem maradt volna, ezért kell itt elmondanom, amit hennem rekedt.

Ejnye kedj becsúsztam, hogy minden nagy és kis kérdésben Shakespeare az utolsó szó. Kérem, olvassák el tőle és újul, amit a dán királyi a harmadik felvonásban a színészségről mond, én helyettesítem magát itt nem idézhetem. Diderot munkáját nem olvastam. De annyit tudok, hogy a színpadi szerzőnek néha megárt a nagy műveltség, mert a színpadi tudást enciklopédista és a felvilágosodás harcra bölcselete csapóvalóan rosz drámákat ír. Vagyunk már most a színészt magát gondoskodni. Tíz évvel ezelőtt köztük voltam társunk jóban-rosszban, merem állítani, hogy jobban ismerem őket, mint természetesen. Sokféle emberrel akadtam össze vizsgatársaság életében de a színésznél érdekesebb, szórakoztatóbb, kiszámíthatatlanabb, eszesélyesebb, de egyben érdekes, mélyebb és barátságosabb és igazán embertípust nem ismerek. És ha egyáltalán vannak típusok és kategóriák az emberek között a színészek között is, az a hibába keressük. Egyéniség nyádagyk, tekintet nélkül arra, hogy állja meg színpadon a helyét. Hiszen ismerem nem egy úgynevezett nappali színészt, aki a kávéházban és koromszobákban remekel egy ballada, vagy egy vicc előadásában, a színpadon pedig színtelen volt. És ismerem olyat, aki színpadnak tekintette az egész világot, mindig játszott, önmagának és másoknak, nem ismeri átmenetét a világot jelentő világot között. Mi a színész? Művész, pompás átmenet a reakcióból az irrealitásba. Hevesi Sándor, a színpad és színész legkiválóbb ismerője, a Nemzeti Színház volt igazgatója jellemzően el foglalt, olyan paradoxonnal melyről Diderot nem is álmodott. Isten menjen meg az olyan színésztől, aki nem gondolkodik! De még inkább az olyanról, aki gondolkodik! És velem érdekel meg egyszer rendezés közben, hogy a színészség nemcsak a színpadon van jelen, hanem a társadalomban is. A színészség a társadalom része, és a társadalom a színészségé.

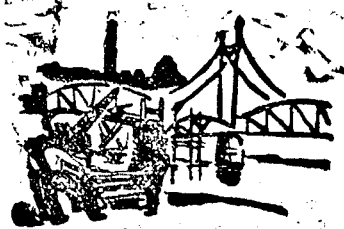
egy próbán. És amikor azt kérdezték Hevesitől, miért térte szótlanul a dűva sárba, ő szótlanul azt felelte: Nem értem. Hiszen látod, hogy Odry ma Lear király, holnap Cyrano, vagy II. József? Hát hogyan tudná magát mindebbe beleélni, ha nem lenne bolond? És én érzem megbánva magam egy ilyen szent bolondtól, aki nem hagyta meg a maga módján bolondozni?

Ennél többet, nagyobbat igazából még maga Shakespeare is alig mondhat a színésznél, mint a legkiválóbb Shakespeare szerző és rendező, Hevesi Sándor. Ha ehhez még hozzáteszem, hogy ismerem két nagy, Erdélyből származó színészt, akik irigyanok is alig tudtak és ismertem főműveltségű színészt, aki játéka is alig tudott, akkor talán közelebb jutunk a feltejt kérdés feleletéhez. A műveltség nem árt a színésznak, de nem is használ. És ha nekem is lehetett volna szavam ama bizonyos anekdotán, nem Diderot kétszereves művével hozkodom volna elő Shakespeare tökéletes meghatározása után, hanem egy más regénnyel, Edna Ferber: Az üsző színház című remekművével.

Ebben a kiváló frónó három színészgenerációt rajzol meg mestersen. Az első az ősi színész. Az a kor, amikor nálunk „a nemzet napazimosa” elhős székelyek jártak a városokba és falvakba, kocsiábrákban játszották a Bánk Bánt és Machbetet. A színészségnek eme hőskora az úgynevezett műveltségű színészek nevelésére fordított, neveltek mégis úgy ragyognak ma is, el nem múló fényvel, mint a csillagok. Hiszen Diderotnak, Leadvának, Egressinek, Mogyorósnak, Szárpéternek, Fánčinak és Schodeinének hívták őket. Edna Ferber színészei egy hajón vándoroltak a Mississippi. Annak fedélzetén is játszottak, farmerek, nógerek, cowboyok, aranyásók, kalandorok, csavargók, illetévtényesek és egyéb gyűlévész elöl. Az volt az igaz lélekkel teljes színház, a commedia della arte. A második generáció ezen a két hajón született és nevelkedett, Magnófa a Rachelek, Sarah Bernhardtok, Dusék, Jászai Mari kortársai, aki már tanult, de nem árt neki a tanulás, csak használt. A harmadik generáció Kün, a filmstar. Aki tud nyelveket, tud minden sportot, minden fúcsot hangját a legdrágább énekdagógusok képerék mozgásművészetét, az irodalomtörténetet, esztétikát, színházakadémián sajátítja el, minden tud, csak éppen játékaiból és belső hiányzik a lélek. Azok hívták őket tehetségű színészek, ezek foglalkoztak.

Engedjék meg, hogy az anekdotát ezzel fejezzem be.

## Ha nem lesz fennakadás az anyagszállításban



# Februárban adják át a forgalomnak a megjavított ujaradi vashidat

## Huszmilliárd helyett kétmilliárda kerül a hid átépítése

Azoknak, akiknek Ujarad felé vezet útjuk lekötő figyelmüket az a lázas munka, amely a felrobbantott hid újja építése körül folyik. Kora reggeltől késő estig hetven munkás szakszerű mérnöki irányítás mellett dolgozik megfeszített erővel, hogy a fasiszta hordák pusztításait helyrehozzák. Akik figyelemmel kísérik ezt a hatalmas munkát, megállapíthatják, hogy nem is olyan egyszerű feladat a teljesen összeroncalt hid rendbehozatala. Hatalmas fagerendák, oszloptámasztékok, kötelek, emelő csigák érdekes képet tárul szemük elé, mindenütt lázas munka folyik és a tarka képből kibontakozik a mérnöki elképzelés: miképpen varázsolható újra a teljesen hasznavehetetlenné roncsolt, hullámokból kiemelkedő vas-szörnyeteg.

A munkálatokat az Utépítő Vezérgazgatóság hidosztálya végzi és a munkálatokkal Rusu testvéreket, szakképzett hidépítő mérnököket bízták meg. Az ő irányításuk mellett folyik a serény munka.

— Ha új hidat építenénk, — mondja Rusu mérnök, — husz milliárdba

kerülne. Szerencsére sikerült megoldani úgy a dolgot, hogy javítás útján is helyreállíthatjuk a hidat, lényegesen olcsóbban, összesen két és félmilliárd költséggel. A hid a robbanás következtében három helyen szakadt be. A roncsok kiemelésének munkálatait a tavasszal kezdtek meg és azt két hónap alatt sikerrel be is fejezték. Ezután kezdtek meg az összerakításhoz szükséges előmunkálatokat. A segédmunkához szükséges nagymennyiségű faanyagot a CAPS szállította, míg a hiányzó vas alkatrészeket Resca készíti el, és a szerelési munkálatokat a helyszínen végzik.

— Mikorra várható a munkálatok befejezése? — tesszük fel a kérdést.

— Az előkészítő munkával előreláthatólag november elsejéig elkészülünk, majd a szerelési, összerakítási és befejező munkára körülbelül két és fél hónapra van szükségünk. Ha a Rescától pontosan kapjuk a szükséges alkatrészeket, a tordai cementgyártól a cementet, vagyis a szállítások nem akadályozzák a munka programstruktú-

menetét, úgy a teljesen rendbehozott, újépített hidat február hónap folyamán átadhatjuk a forgalomnak.

Rusu mérnök elmondotta, hogy néz feladat volt a roncsok kiemelése, hiszen 200—400 tonnás acéldarabok kiemelését kellett megoldani. A kiemelési munka eredményeképpen mindössze 80 tonna új anyag beszerzése vált szükségessé, tehát a meglévő és kimentett anyag túlnyomó részét teték használhatóvá. A munkálatok befejezése után a hid külseje és teherbíróképessége ugyanolyan lesz, mint volt.

A hidnál dolgozó munkások különösen szavaléka moldovai szakmunkás akik nem csak szakértelmével, hanem lelkülettel, jókedvvel végzik munkájukat. Öntudatos dolgozók, akik tudják, hogy hasznos munkáikkal az ország újjáépítésének szolgálatában állnak. Feszülő izmaikkal építik azt a hidat, amely összeköti Aradot Ujaraddal, és környékével. Elmiszerpiacunk legfontosabb forrásaival és Bányával, amelyen keresztül kereskedelmi életünk szanyira élénk.

# „ARCO”

Model-ház

Bemutatja újdonságait női felöltőkben és ruhákban különlegességek szövetekben

Arad, Str. De. Ionu Robu 6, a városi kontárszág mellett. Telefon 16—01 2083

## Megjelent a Társadalmi Szemle augusztus-szeptemberi kettős száma

Tudományos folyóirat vánt aligha nyílvánult meg valaha olyan széleskörű érdeklődés, mint a Magyar Kommunista Párt kiadásában megjelenő Társadalmi Szemle tudományos folyóirat iránt. Igazolja ezt a körülmény, hogy a folyóirat romániai terjesztőjéhez százszámra érkeznek a reklamációk, amikor az augusztusi példány kifaradt, egyszerűen azon okból mert a nyári hónapokban a legtöbb nagy folyóirat külföldön össze-vont számot ad.

A Társadalmi Szemle most megjelent 8—9-ik augusztus-szeptemberi száma ószavont ugyan, azonban olyan gazdag tartalommal jelent meg, hogy 128 oldalas vastkos kötetet képez.

A Társadalmi Szemle legújabb számából az érdeklődőknek csak kivonatos tartalomjegyzékkel ismertetjük a rendkívül mivós folyóirat következő cikkeit: Varga Jenő: Kárpát-Észak és belpolitikai a kampf. Bismarck általános válságának korszakában. Fogarasi Béla: Ertelmiség és demokrácia P. Palme Duff: Szociáldemokrácia és kommunizmus Sergej Vadilov: Lenin és a modern fizika. Lenin a dialektikáról Bejen Öszkár: Reszlovákizálás és a szlovákok kényszerű áttelepítése. Vásárhelyi Miklós: Az erdélyi magyarság. Kiss István: Mi történt Palesztinában? Sándor Pál: Gazdasági szemle Facsády Kálmán: A világegyetem helyzete. I. Tamm: Az atomenergia.

A fentiekben kívül még számos igen értékes gazdasági és társadalomtudományi cikk könyvtárművelés teszi gazdaggá a Társadalmi Szemle legújabb kettős számát.

Kapható könyvkereskedésekben megrendelhető a romániai terjesztőnél: UJ ELET, Oradea-Nagyvárad.

## Weisz Mihály oriszabó

ARAD, Földes-palota. Telefon 31-03

— EGYETEMI FÜZETEK, MAROSVÁSÁRHÉLV. A Bolyai Tudományegyetem marosvásárhelyi barátai csinos füzetben kiadták Miskolczy Dezső egyetem professzornak Marosvásárhelyen tartott két előadását. Az első az egyetem és a város viszonyáról szól a második az egyetem hívtatásait fejt ki. A füzethez az egyetem barátai nevében Fekete Andor írt előszót. Az egyetem rektori hívtatja min denkinek, aki erre a célra hozzájárul. Arany János-ucca 11) legutóbb 2500 lej beküld. portómentesen küldi meg a füzetet.

## Fiatal lapárusítókat

igen nagy övedelemmel felvesz a „Jövő” kiadóhivatalt

# „CQ—CQ—CQ”

## Rövidhullámu amatőrrádiózás a Szovjetben

— Tegnap Urugayt fogtam „RST” jelzésemre „URST599X” jelzéssel válaszolt. — Ilyen jók voltak a hallási viszonyok? Nekem is nagy sikerem volt: Izlandot vettem. És mit szándékszik csinálni ma este?

— Szeretnék Algirral kapni összeköttetést. Találkozót beszélünk meg tíz óra greenwichi idő szerint.

Ez a különös beszéd két igen fiatal, letreméltó ember közt folyt le, akiket nem szabad azzal gyanúsítani, hogy vadászok módjára fülletenek. Szabadidejükben ők valóban találkoznak a világ minden országával. Vannak ismerőseik Angliában és Brazíliában éppúgy, mint Hollandiában, Tadzsikisztánban, Norvégiában, vagy Gruzában.

Ők a rádió sportolói — rövidhullámu amatőrrádiózók.

„Este van. Még nem alszanak a

### Itt Bob Whyte, Cyprus szigetéről

... Egyike a legszenvedélyesebb szovjet rövidhullám-rádiózóknak. Krenkel, a Szovjetunió hőse, elbeszéléseit vesszük az éteren át végzett utolsó találkozásairól.

— Bob Whyte Cyprus szigetéről néhány hasznos tanácsot adott arról, milyen sávokon lehet a legjobban dolgozni. A háború befejezése óta ő volt egyik legelső partnerem. Egy régi svájci ismerősöm, akivel akkor beszéltem, amikor az Észak Sarkon tartózkodtam, közölte, hogy előtte fekszik a Papanym-erpedió résztvevőnek fényképe. „Hogyan ismerhetem meg közük Önt?” — kérdezte. — „En vagyok a legmagasabb” — válaszoltam. A svájci ránézett a fényképre és már kopogta is: „Megtalálom!” És hozzátette a „hi” jelet is, amely a rádió zsargónjában örömet jelent. Majd felajánlotta, hogy ő is elküldi fényképét, egy nyugtával, amely igazolja a kétoldali összeköttetést.

Az ilyen nyugtákra minden rádióamatőr büszke. Szobáik falai tele vannak a

szomszéd lakásban, sőt egy gramofon hangja át is hallatszik a falon. De a rádióamatőr nem hall ebből semmit. Türelmesen kopogtatja a „CQ” Morse-jelét, amelynek jelentése: „Mindenkinek, mindenkinek, mindenkinek...” Mint a hallás, a rádióamatőr sem ismeri előre a szakmányt, amelyet az éteren fog Skócia válaszul, majd Svédország, Franciaország. Mikor Moszkvában éjfél 12 óra van, Brazíliában délután 5 óra, amikor Moszkvában tavaszodik, Egyiptomban kihirhatatlan a hőség.

Egy norvég rádióamatőr örömmel közli, hogy egy olyan adón dolgozik, amelyet norvég partizánok használtak. A svéd ismerős tudatja, hogy a háború egész ideje alatt rádiós volt egy tankhajón. Egy francia Lyonból leikes üdvözlőt kopogtat a hős szovjet népek és az összes szovjet rádióamatőrnek.

világ minden részéről érkezett nyitott levelezőlapszerű nyugtákkal. A képek sünkeket, pálmákat, felhőkarcolókat, mexikói vagy londoni városrészeket, a különböző országok életéből veti jeleneteket ábrázolnak. Minden rádióamatőrnek megvan a maga levelezőlapja, amelyen hívójelén kívül valamilyen kép is van. Egy chilei amatőr rárajzolta nyugtájára azt, hogy az országoknak zászlóit, amelyekkel sikerült összeköttetést találnia, egy skót önmagát ábrázolja rajta kutyájával, amint a leadó mellett ülnek, egy ausztráliai két rádióamatőrt rajzolt rá, akik barátságosan kezefognak az egész földgolyón keresztül.

### Az éter sportja

A rádióamatőrök külön tolvajnyelven beszélnek. Valamennyien nagyon udvariaskak és egy beszélgetés sem folyik le a kötelező OM-jelzés nélkül, melynek jelentése „Drága Barátom” és a „73” jel nélkül, amely „legjobb kívánságokat” jelent. Örömmel közlik egymással új ismer-

réseik elméi, technikai tapasztalataikat és „találkozókat” beszélnek meg egymással.

A Szovjetunióban sok olyan rádióamatőr van, akik több mint húsz éve élnek az éter sportját. Közük nevezetes az első szovjet rádióamatőr, F. A. Ljubov, aki 1925-ben egy, az akkori időkhez képest igen távoli országból, Irakkal létesített összeköttetést; Balkarov vezérőrnagy, aki tízezer olyan nyugtát gyűjtött, amely igazolja a kétoldali összeköttetést; Krenkel, a Szovjetunió hőse, aki az egész világon ismernek északsarki adásairól. Ő létesítette 1930-ban a legnagyobb távolsági összeköttetést a Ferenc József-föld és a Dél Sarkon tartózkodó Bird tengeri expedíciója között. Híres régi rádióamatőr Sztromilov, aki szintén részt vett északsarki expedíciójában.

### Mindenki utazhat az éteren át

Ismeretes, milyen óriási szerepe volt a rádióknak a különböző expedíciókban a Cseljuszkín-expedíció megmentésében és hogy a rövidhullámu adó tette lehetővé a legérdekesebb expedíció, az északsarki vállalkozás megvalósítását.

A háború idején Olaszország és Jugoszlávia hegyeiről, Bjeloruszia és Ukrajna erdőiből, Csehszlovákiából és Belgiumból egyaránt felhangzottak a Morse-jeltek. A rövidhullám-rádiózók közöttük össze a partizánokat vezérkarukkal. A háború bebizonyította, hogy a legjobb rádiósok a rádióamatőrök közül kerültek ki.

Mindenki lehet rádióamatőr. Meg kell tanulni a Morse-ábécét, a rövidhullámok terjedésének törvényeit és az amatőrök tolvajnyelvét. Ez lehetővé teszi, hogy otthon ülve, húszötvenhat éves adója mellett az ember utazhasson az éteren át Mexikóba, Ausztráliába, a Haway-szigetekre, Franciaországba.

Wintov száz ezer rádióamatőr felhívást küldött egymással az éter hullámaiban keresztül.

1 KHRBURE



# Hírek

**SZOVJETFILMET MUTAT BE AZ ARLUS.** Az Arius vasárnap, szeptember 29-én fél 12 órakor szovjetfilmet mutat be a Kulturpalotában. Belépés díjlan.

**ÓRHELYÉN A SZAKTANÁCS** A Szaktanács pénteki ülésén különböző oldalról elhangzott munkás panaszokkal foglalkoztak. Így a fa munkások csoportja panaszt tett a kollektív szerződés megkötését szabotáló Fogarassy butorgyár ellen. A vegyipari munkások részéről kifogások hangzottak el a betegséggel járó tartozó egyes orvosok magatartásával kapcsolatban, az asztragyári munkásság részéről pedig a termelési jutalmak igazságtalan elosztását tették szóvá. A Szaktanács végül megállapította, hogy az újszantannai téglagyárban mutatózó termelésének érdekében az ottani vezetők felelősek.

**A MŰVESZ SZAKSZERVEZET SZÍNÉSZ CSOPORTJA** kedden délután fél 4 órakor a szakszervezet helyiségében gyűlést tart. A térgy fontosságára való tekintettel a megjelenés minden tagra kötelező.

**KÖZLEMÉNY A FÖRGALMI ADÓ FIZETÉSENEK KÖTELEZETTSÉGERŐL.** Az aradi pénzügyigazgatóság közli, hogy a luxus- és forgalmi adó fizetési kötelezettség minden kereskedelmi és ipari vállalatra vonatkozik, tekintet nélkül arra, hogy fizikai személyekről, magán- vagy közjogi személyiségekről van szó. A törvény által megadott mentesítéseket a 13. és 34. törvényszakasz világosan elsorolja minden más mentesítés érvénytelenné vált. Ennek megfelelően minden ipari és kereskedelmi tevékenység, még ha valamely állami vállalattal kapcsolatos is, forgalmi adó köteles. A pénzügyigazgatóságot arról értesítették, hogy az INCOOP (Nemzeti Szövetkezeti Intézet) szerve nem felel meg ennek a kötelezettségnek, bár a mentesítések a törvény értelmében rá nem vonatkoznak. A pénzügyigazgatóság hivatkozik arra, hogy a brassói táblás is olyan értelmű döntést hozott, hogy az INCOOP forgalmi adó fizetésére köteles.

**MAI ROMÁN KÖLTŐK MAGYAR ANTOLOGIÁJA.** A Romániai Magyar Írók Szövetségétől kapott felvilágosítás szerint mai román költők magyar antológiája készül, amely a mai román költők magyarra fordított műveinek legjobbjait öleli fel. A Romániai Magyar Írók Szövetsége ezzel kapcsolatosan felkéri mindazokat a magyar írókat, akik az új román költők műveiből fordították, hogy az általuk lefordított műveket — akár megjelentek nyomtatásban, akár nem — küldjék meg címére (Kolozsvár Szabadság-jár 5) tanulmányozás és az antológia anyagának összeállítására véget. Az írószövetség az elfogadott fordításokat az írói közvetlen levelei majd a kapcsolatot.

**SZÜRETI MULATSÁG SZENTLEÁNYON.** Szeptember 22-én a szentleányfalvai Budai-vendéglőben kifőzőben sikerült szüreti mulatságot rendezni a község magyar lakossága. Az izlésesen feldekorált terem zsúfolásig megtelt vendégekkel és a szentpál rezesbánda reggel hat óráig szórakoztatta a bálzókat. Csőszpárok voltak: Jenő Mariska—Asztalos József, Jenő Etuska—Veres Bálint, Felzer Elza—Veres János, Gáspár Juliska—Budai János, Kender Etuka és Kiss János.

**NYOLC „VÁLASZTÓK HÁZA” MŰKÖDIK ÁRADON.** A küszöbön álló választások megszervezésével kapcsolatban a Demokrata Pártok Blokkjának választási bizottsága nyolc ügyvezető „választók házát” vagyis választási pártirodát létesített Aradon. Ezeknek a szervezeteknek az a hivatásuk, hogy a különböző választójogi kérdésekben felvilágosítást nyújtsanak a szavazóknak. A Ióffy Nyulcs-utcai iskolában, a villanytelepen, a városligetnél lévő villanytranszformátor épületében, a pernyavai és gáji kulturházakban, a mikulakai és raigmondházi községházán és a moscezi-telepi moziépületben helyezték el a választási irodákat.

# A történelmi valóság jegyében emlékeznek meg Arad magyarsága október hatodikáról

Vasárnap emlékünnepe a Kulturpalotában

Október 6-án, jövő hét vasárnapján lesz kilencvenhét éve annak, hogy Haynau osztrák tábornagy a magyar szabadságharc tizenhárom legendásbírú, hős tábornokát Aradon kivégeztette. Az aradi tizenhárom nemcsak a magyar szabadságért, hanem az egyetemes emberi szabadságjogokért harcoltak és haltak mártírhálál. A szabadságharc elbukott és az osztrák felismerés öltözött német imperializmus diadallt állt az egymás ellen uszított dunavölgyi népeken. A magyarság épügy, mint a többi együttélés nép, keserves ártat fészelt a negyvennyolcas polifika hibálért. A Dunavölgy megosztottsága és lelki feldarabolttsága közel egy századra elhalt és lehetetlenné tette az igazi felszabadulást. Az aradi tizenhárom vértanú azokért a jogokért és azokért az eszmékért harcolt, amelyeknek megvalósulását a haladó demokrácia ma számára tűzte. Az elbukott szabadságharcot követő évtizedekben a magyarságot még két ízben kötötték kiválságos urai a bővülő német imperializmus szekeréhez és két elvesztett háború keserű árát fizették meg a néppel áruól vezető. A tizenhárom vértanú emléknapja október hatodikán szolgol számunkra: a ma-

gyar nép soha nem adozza fel többé nemzetén szerzett szabadságát és lelőrekeit a német hódítódsággal elljért.

Huszonöt évig nem gyászolhattak az október 6-iki emlékezés napján az aradi magyarok, mert az emult negyedszázad reakciós kormányai rettegtek minden népi megmozdulástól. Groza Péter kormánya és a köréje csoportosuló román demokrácia lehetővé tette, hogy a magyar nemzetiség szabadon dőzhasson nagyja emlékének és akadémistáknak élhesse nemzeti életét. Október 6-án, ez ében is méltó keretek között ünnepel meg Arad magyarsága. Az ünnepség díszített gázsztentistelekekkel kezdődik, amelyek keretében a román katolikus, református és evangélikus kikészöl megemlékeznek a nap jelentőségéről. Ezután népes zarándoklat indul a vesztőhelyre, ahol a Kolozsvári központi Népi Szövetség, valamint az aradi szervezet megkoszorúzza a kivégzés helyén emelt oszlopot. Déltűn öt órakor nagyszabású műsoros előadás lesz a Kulturpalota nagy-

termében. Az emlékelőadás ünnepi szónoka Csákány Béla dr. Arad magyar listavezető képviselőjelöltje, Csákány Béla dr. hetek óta fíradhatatlanul járja az aradmegyei magyar községeket és úgy a város mint a megye magyarsága hamar szeretetűbe fogadta vezető képviselőjelöltjét. Október hatodikán ünnepi beszédében utal a negyvennyolcas eszmék időszerűségére és rá fog világítani a demokrácia záslaja alatt fömőrdűlt magyar egység sorsdöntő fontosságára jövő életünk és nemzeti kultúránk és gazdasági fejlődésünk szempontjából. Csákány Béla dr. ünnepi beszédét gazdag műsor egészíti ki, melyet a Magyar Népi Szövetség közművelődési osztálya állított össze. Az október hatodik ünnepégekkel egyidejűleg megnyílik az 1849-es erélyemúzeum is, amelynek rendezési és helyreállítási munkálatai most folynak. A délutáni előadásra befelőlőgyűl szolgáló műsört a jövő héttől árusítják elővételben a Magyar Népi Szövetség központi irodájában.

**Őszi kabát ruha-szövetek és selymek**  
nagy választékban  
**SIMON** divatáruház  
ARAD — Telefon 11-78.

**Nem esoda! Jól végzett munka!**  
**Indul a villamosvasut**  
Megtörtént az első próbajarat és most már rövidesen közlekedik az Aradon készült kocsi

Az aradi villamosvasút közlekedésének megvalósítása fordulópontnos sikerült: tegnap este kapcsolta be az aradi villanygyár első ízben a vezetőkekbe az áramot. Palincas polgármester az aki lekes híve és körültekintő irányítója a villamosvasút megvalósításának, tegnap délelőt Sabau alpolgármester társaságában kocsi ment ki a közüzemek műhelyébe és megtekintette a teljesen elkészült új villamoskocsit és ez a kocsi tegnap este, miután bekapcsolták a vezetőkekbe az áramot, a vasúti állomás környékén már próbajaratot végzett. A jövő hét folyamán a villamoskocsi a városban is tesz nappali próbajarat, a közlekedés pedig néhány hét múlva megvalósul.

Minden elismerés megilleti az aradi közüzemek munkásságát, hogy megvalósította azt, amit Aradon hosszú évtizedekben keesztél nem tudtak csak ígérni vagy tervezni. A munkásokonddal útjára indította az aradi közúti villamosot, ami ha egyelőre valóban csak kezdő, de biz-

**Diákok és diáklányok, aki jó tanuló akar lenni, ruháját MARKOVITSHOZ vöye festeni**  
Kelmefestő és vegytisztító vállalat, Arad, Duca 7.

**Forum mozi** Tel. 20-10. Előad. 2, 5, 7 és 9-kor  
Ma az év legkacagatósabb vigjátéka  
**Egy szoknya, egy nadrág**  
LATÁBAR, CSIKÓS, MÁLY, CSORTOS, TURAY

**Magyar Népi Szövetségben**  
Él a magyar jó egységben  
Egyenlőség — a jelünk  
Csákány Bélával megyünk

teső kezdet. Aradváros vezetősége bebizonyította, hogy a munkásság erejére támaszkodva ha szerény keretek között is de nem idegenből „szákmányolt” anyaggal becsületes munka árán, a legnehezebb időben is lehet komoly megvalósításokkal szolgálni a közügyet.

**Jellemző költségvetés**

Francó tábornok neve többet szerepel napjainkban mint valaha akárhány moxistáré szerepelt. A világ nem lehet mándaddig nyugodt, ameddig Spanyolországban a közepkor eme késett lovagja tartja hatalmát. Nyugati nagykapitalizmus számitásainak jövőitől tenghet-leghet ugyan ideig-óráig még a spanyol reakció, de a világ fejlődését Franco generális sem tudja meg akadályozni még akkor sem, ha olyan költségvetéseket készít, mint az idej.

Spanyolország ezévi teljes államháztartási költségvetése tizenegy miljárdra rug. Ebből az összegből hat és felmiliárdot emészt fel a hadsereg és a rendőrség fenntartása. Ezek kilencszázharminckilenc évig ugyanakkor az árak általános emelkedése háromszáz százalékos mértékben a munkabérek ötvenöt százalékkal történt emelkedésével megegyezik. Vagyis a kenyérkereset két év alatt hetedrészére csökkent a munkásoknak. Csoda-e, hogy ilyen körülmények között Francónak az állam költségvetés felét kell szüntonyoktatni?

Üzenet a Jövő nyilvánosságának útján

# Groza Péter dr. „Szeretettel üdvözlöm Arad magyarságát”

## Kitartás a testvériség gondolata mellett és haladjunk a közös úton előre a nagy megvalósítások felé

Szombat reggel tíz óra előtt néhány perccel érkezett az aradi vasútd állomásra Groza Péter dr. miniszterelnök különvonata. A fogadtatáson megjelentek a polgári és katonai hatóságok vezetőin kívül az egyház képviselői, valamint a pártok és demokratikus szervezetek kiküldöttjei is. Az egyetlen motor-kocsiból álló különvonat ajtajában megjelent mosolygó arccal Groza Péter dr. miniszterelnök és barátságosan üdvözölte a megjelenteket. Több rövid beszéd hangzott el, közöttük Kovács Mihály, az MNSz arad-megyei elnöke és képviselőjelöltje, aki többek között a következőket mondotta:

— A tizenhárom vértanu városának magyarsága nevében üdvözlöm a miniszterelnök urat és biztosítom a magyar lakosság tántoríthatatlan, kitartó ragaszkodását. Minden időben tudni fogjuk kötelességünket és kérjük a miniszterelnök urat, hogy továbbra is őrizze meg szeretetét és barátságát a magyarság iránt.

A miniszterelnök így válaszolt:  
— Köszönöm a szíves üdvözlést és kérem tolmácsolja minden magyarnak szeretetem kifejezését. A mai délutáni elrendelt követelménye, hogy kitartsunk a testvériség gondolata mellett és ezen az úton haladjunk tovább.

Ezután a Jövő munkatársai fordultak a sajtó képviselői felé a miniszterelnökhöz, aki Arad magyarságához a következő üzenetet intézte a Jövő nyilvánosságának útján:

— Lényegében azt mondhatom, amit már Kovács Mihálynak is elmondtam. Küldöm teljes szeretetemet az aradi magyarságnak, köszönöm ragaszkodását és ízenem, hogy kövesse továbbra is azt az utat, amely az egyedüli lehetséges út: a román—magyar meghékkelés útját. Ez a feladat fokozott mértékben áll előttünk most, hogy az egyik fő nehézséget, a határkérdést sikerült kiküszöböljünk. Ez a kérdés sokak tudatát elhomályosította és szívét megmérgezte. Fogadják meg egyszer szeretetem kifejezését és haladjunk tovább együtt a nagy feladatok megoldásának közös, testvéri útján.

## Zilos a fehér kenyér sütése

100—1200 lejes áron hozzák forgalomba a 600 grammos egységes kenyeret

BUKAREST. Maután a fehér, és barna kenyér forgalmazásának nem hozta meg a kívánt eredményt, az ellátásügyi államfőnökség megváltoztatta az eladási endszert, amennyiben rendeletet adott ki, amelynek értelmében a jövőben zilos a fehérkenyér és minden más fehérleisztől készült élelmiszer forgalmazásának elcsúszás nélküli egységes lisztből készült kenyér készítését engedélyez.

Az egységes lisztből készült kenyér 85 százalékos búzalisztet tartalmaz, hatszáz grammos súlyban 100—1200 lejes áron kerül forgalomba. A dolgozók számára engedélyezett árkiegészítést viszatérítést rendelkezik továbbra is fenntartja.

## Rendeződik a szemétkihordás ügye

A szemétkihordás kérdése hosszú idő után végre talán megoldást nyer. A város eddig az uccaseprészt és szemétkihordást együttesen intézte, de a szemétkihordás mai rendszere nem vált be. Súlyos nehézségekkel kellett megküzdnie, a városvezetőség miután úgy látta, hogy saját kezelésben nem oldható meg a kérdés, gyakorlati rendezéshez folyamodott: elhatározta, hogy ketté választja az uccaseprészt és a szemétkihordást és ez utóbbit magánvállalkozónak adja bérbe. Eddig három ajánlat érkezett a városhoz. Az egyik ajánlattal 22 tagból álló személyzet és 12 kocsis szolgálatba állítását ajánlja. A város továbbra is ma hajtaná be a szemétkihordásért járó illetéket és ehől fizetné azután a vállalkozókat. A napokban összehívják a város politikai bizottságát és ekkor döntenek.

**Royal Mozi**  
Előadások: 3, 5, 7 és 9 a kerthén  
Vasárnap 11.30-kor matiné  
Ma a legjobb filmporrett!

**Az ég felé**  
Csupa ének, zene és tánc!

## A román-magyar teheráruforgalmat szabályozzák az aradi vasúti értekezleten

TEMESVÁR. A kerületi vasútigazgatósághoz értesítés érkezett Bukarestből, amely közli, hogy román—magyar vasúti konferencia kezdődik szeptember 29-én, vasárnap. A konferenciát Aradra hívták össze s az több napot vesz igénybe. A temesvári kerületi vasútigazgatóság több szakelőadója is megbiztatást kapott az értekezleten való részvételre. A konferencia a román—

magyar kölcsönös vasúti teherforgalom szabályozására hivatott s az Aradra érkező magyar küldöttséggel a román államvasút kiküldöttjei részletesen meg tárgyalják a két ország közötti teheráru forgalommal kapcsolatos valamennyi kérdést és olyan rendezést keresnek ezuttal, amely mindkét félre megfelelő megoldást hoz.

## Apróhirdetés

- ERTESETÉS. Az 8-zi tanfolyam: Gépiró (10 ujjas) könyvelő (modern). Gyereiró (román, magyar) október 1-én veszi kezdetét. „Palas” Cosbuc 1. 7962
- BŰTOR javítását, alakítását, fényezését, épület javítását vállalom. Blanduziei 12. 8000
- EGY holdas beltélek nagy gyümölcsösök központ közelében eladó. Cím a kiadóban. 7996
- MINDENES Pány fevételék. Str. Bratianu 13. I-ső emelet balra. Samuel
- MEGBIZOTTUNK BUKARESTBE indul minden szerdán. Mindnyele megbízatást elvállalunk KEDD délután 6 óráig. „OLYMPIKON” utazási iroda. „MONDIAL” információs hivatal képviselője. ARAD. Bratianu-ucca 2—4. Telefon 20—49. 7658
- EGY fehér festett szekrény, egy ágy és egy trimeu eladó. Str. Lahovari 22. 8007
- EGY gyermekágy és egyéb bútorok eladó. Mikalaka Elisabeta 24. 8006
- JÓKAPBAN levő pléhvel csukott kenyér pékkocsi eladó. Rovine 1072. 8005
- BUTOR szőnyeg, porcellán és alkalmi áron eladók. „ORIENT” Bizományi üzletben Bratianu utca 4. 8002
- KÉT iskolást kvártélyba felveszek bármilyen nemzetiségű. Sava Raicu 165. 8001
- EMELETTS sarokház Oradean. Kőnönban eladó. Cím: Reclama hirdetőiroda. Eminescu 4. 8009

- FIATAL nőnek való világoszürke kék-földi bunda, közepterműre férfi télikabát eladó. Goldis 1. III. Ap. 10. érdeklődni délelőtt 10—1-ig. 7994
- HASZNÁLT mély gyermekkocsi elcsón eladó. Greccanu 18. Kapuvál szemben. 7993
- EGY új takaréktűzhely eladó. Pr. Bogdan Duica 14. 7991
- KERTESZ sokoldalú jártassággal specialista boltgárkertészetben állást keres. Cimeket a kiadóba. 7988
- EGY alig használt falasz eladó. Cím a kiadóban. 7982
- JÓL főző nő nagy fizetéssel keresek. Klein orvos. Piata Miron Cristea 5.
- ELADÓ két vadonbaj katolikus ellemi sapka. Str. Grivitei 83/a. 8010
- GÉPTÉGLA vasmozó és fenyőgerendák eladó. Str. Comsa 16. 8015
- KOCSMAENGFÉLDÉLYEL jó helyiség be van vezetve átadó. családi okok miatt. Csakis komoly szándékuak jelentkezzenek, d.u. 2—4-ig. Cím a kiadóban. 8016
- KÉTLÁNGOS és EGYLÁNGOS ARAGÁZREZSŐ tartály nélkül eladó. Stirbei Voda utca 16. 8011
- ROMÁN-MAGYAR gépirónő (gyorsíró előnyben) állandó fradék alkalmozást nyer. Jelentkezni személyesen hétfőn 10—12 között a Royal-mozsi Irodában. 8008
- HATSZEMÉLYES új porcellán ebéztészlet eladó. Str. Blanduziei 1. 7995
- KÉTTAGU családhoz beférő keretű reggeli dőle. B-dul Elisabeta 18 I. em. 3—4 között. 8012

PRESA DEMOCRATA



## Kiváló

Új francia film a Corso moziban. Izgalmas és időszerű. Ez a két jelző a lehető legnagyobb dicséret egy filmre, amely mindezen felül komoly eszmélet tartalmat is jelent. Idő: 1942. Franciaországra a hitlerista terror sötét árnyéka borul. És a millió szorong halálveszedelme közepette akadnak francia hazafiak, akik népük izzó szeretetétől vezérelve földalatti tevékenységet fejtenek ki. A kém-történetek és detektívregények minden izalmát magába szívta ez a film, amely a Gestapo és a, már felszabadított Alzsbirból kiinduló, francia titkosszervezet élénk harcairól számol be.

A „Piloton d'exécution”, a „nagy filmek” sorába tartozik. Pierre Renoir és a többi kiváló francia művész alakítása háborzongató valóságossággal vetíti elénk az elnyomó diktatúra alatt vergődő Franciaország lejegyéit. A legkisebb szerep is művészi élményt tartogat. A „Kiváló”-orvos” feltétlen közönségsikerre tarthat számot, rendkívüli érdekes nem várt fordulatok egész sorát tartalmazó meseszövege és művészi tartalma révén. A filmét, amelynek probabemutatója tegnap volt kiszámm meghívott közönség jelenlétében vetítette a Corso mozi. (—)

## NÉPSZÍNHÁZ HETI MŰSORA:

SZOMBAT d.u. 6 órakor, vasárnap d. u. 3 és 6 órakor: Hajtóvadászat. Martos—Huszka oroszgyű nagyoperettje. Jé.  
VASÁRNAP d.e. 11 órakor: Elcsereft ember. Színjáték 1500—4000 lejes helyárrakkal.

— AZ MNSZ ZSIGMONDHÁZI TAGOZATA f. hó 29-én d.u. 4 órakor műsoros délutánt rendez a volt Pichler vendéglőben, az asztárszűjtő vidék felségítésére. Mindenkit szívesen látnak. 7990

## Vadon sztyenét vásárolunk

Keményítőgyár Arad. C. a Saguna 165 telefon 1964. 8004

## Képesített gazdát

keres oradeai iparvállalat szállítási osztályának és gazdaságának vezetésére. Saját kézzel írott ajánlatok fizetési igény megjelölésével „Mielőbbi belépés” jellegre a Reclama hirdetőirodába, Oradea, Strada Sindicatelor 1 kérünk. 2878

A Népvédelem II-ik kerületi szervezetének

## bálla közbejött akadályok miatt bizonytalan időre elmarad

Megváltott jegyek érvényesek. — A bal megtartása idejében közölve lesz

## Új kárpitosműhely

Recamierek, székek, fotélek, ágybetétek, sezlongok, legújabb fotelágy. Elsőrendű munka, olcsó árak csak

## HIPPACH FERENC

Kárpitosmesternél, Ecaterina Teodoroiu 4. Miron Cristea tér sarok. Tanuló felvétetik. 2879

Szolgáltatás gyógyszerárak: Staubitz (Bratianu ucca, Minorita-palota) és Szőlősi (Saguna ut és Comsa ucca sarok).